

SISÄLTÖ - INNEHÅLL - CONTENTS

Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta	Tiedon- anto	Sivu	Edeltävä tiedonanto
Kort	Notis	Sida	Föregående notis
Chart	Notice	Page	Previous update
15 (INT 1247)	176(T)	2	15/154/2015
17 (INT 1249)	175	2	15/153/2015
18 (INT 1250)	175	2	15/153/2015
23 (INT 1186)	177	3	32/354/2014
25 (INT 1188)	177	3	16/167/2015
28 (INT 1191)	178	3	16/166(T)/2015
37 (INT 1198)	178	3	16/167/2015
45 (INT 1136)	181	5	33/366(T)/2014
46 (INT 1137)	180	4	16/169/2015
47 (INT 1138)	181	5	16/170/2015
48 (INT 1139)	180	4	8/102/2015
48 (INT 1139)	181	5	17/180/2015
49 (INT 1140)	181	5	35-36/388(T)/2014
50 (INT 1141)	181	5	New Edition 30.4.2015
57 (INT 1148)	182(T)	6	14/149/2015
101.C	176(T)	2	New Edition 10.6.2014
192 (INT 1160)	175	2	5/68/2015
953	178	3	16/166(T)/2015
957	181	5	16/171(T)/2015
958 (INT 1209)	182(T)	6	16/171(T)/2015
975 (INT 1024)	179(P)	4	16/168(T)/2015

Kartta	Tiedon- anto	Sivu	Edeltävä tiedonanto
Kort	Notis	Sida	Föregående notis
Chart	Notice	Page	Previous update
A/613	176(T)	2	1/2/2015
A/615	176(T)	2	15/154/2015
A/616	176(T)	2	5/69/2015
A/625	175	2	5/69/2015
B/625	175	2	5/69/2015
B/648	177	3	New Edition 31.3.2015
D/702	177	3	29/324/2014
D/727	178	3	16/166(T)/2015
D/728	178	3	16/166(T)/2015
F/814	181	5	33/364(T)/2014
F/817	180	4	16/169/2015
F/821	181	5	8/103/2015
F/822	181	5	8/103/2015
F/828	181	5	35-36/388(T)/2014
G/847	182(T)	6	20/223/2014
G/848	182(T)	6	14/149/2015
L/206	183	6	New Edition 31.5.2012
L/207	183	6	10/117/2015
L/208	183	6	4/63/2015
M/226	184	8	12/133/2015
R/273	185	9	1/21/2015
V/226	184	8	12/133/2015
V/263	185	9	1/21/2015
V/264	185	9	1/21/2015

Tiedotuksia - Tillkännagivanden - Announcements

Tiedonanto-Notis-Notice	Sivu-Sida-Page
Lotos Petrobaltic	186(T) 11

I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland

*175.

17, 18, 192
A,B/625

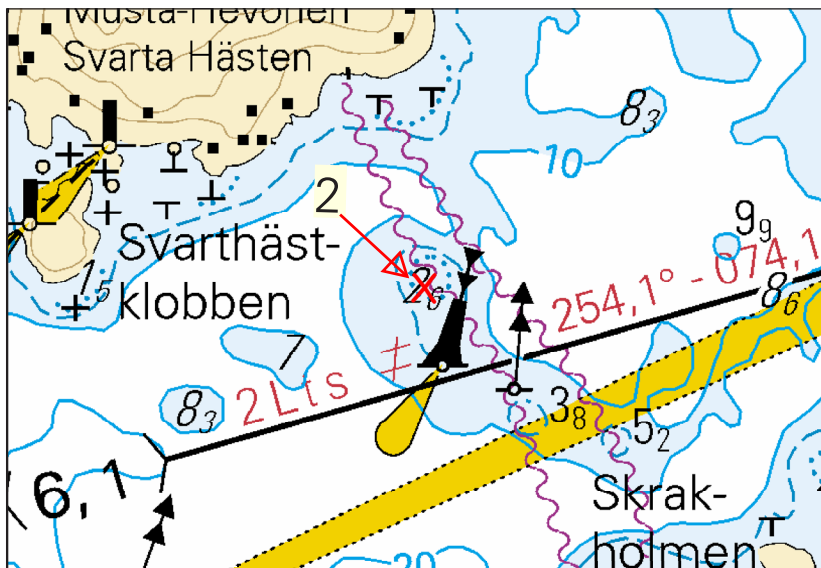
Suomi. Sipoo. Musta-Hevonen. Syvystietojen muutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Sibbo. Svarta Hästen. Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sipoo. Musta-Hevonen. Amended depth information. Amend chart.

Syvystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information:

	2			WGS 84	
Poista-Stryk-Delete		Lisää-Inför-Insert	2	60°10.351'N	25°15.036'E



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

*176.(T)

15, 101.C
A/613/615/616

Suomi. Loviisa. Orrengrundsfjärden. ODAS -poiju.

Finland. Lovisa. Orrengrundsfjärden. ODAS boj.


Finland. Loviisa. Orrengrundsfjärden. ODAS buoy.

Ajankohta: avovesikauden 2015 loppuun

Tidpunkt: till slutet av öppet vatten-säsongen 2015

Time: to the end of the open water season 2015

Keltainen valopoiju – Gul lysboj – Yellow light buoy:

	WGS 84	
	60°19.45'N	26°24.39'E

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015, Luode Consulting Oy)


II Saaristomeri ja Ahvenanmeri**Skärgårdshavet och Ålands hav****Archipelago Sea and Sea of Åland*****177.**23, 25
B/648
D/702

Suomi. Saaristomeri. Sandskär. Kasnäs–Högland–Attu -väylä (4.2 m). Uusi apuloisto. Karttamerkintä.

Finland. Skärgårdshavet. Sandskär. Farleden Kasnäs–Högland–Attu (4.2 m). Ny hjälpfyr. Kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Sandskär. Kasnäs–Högland–Attu channel (4.2 m). New minor ligh. Insert in chart.

Lisää–Inför–Insert:

No		SANDSKÄR	WGS 84	
80143		FL.W.3s	60°02.642'N	22°22.032'E
		(4m3M - 000°-360°)		

(FTA, Turku/Åbo 2015)

***178.**28, 37, 953
D/727/728/728.1

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Houtskari. Storlandet. Berghamn–Lembersö -väylä (2.0 m). Ruoppaustyöt saatu päätökseen. Väylä avattu liikenteelle.

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Houtskär. Storlandet. Farleden Berghamn–Lembersö (2.0 m). Muddringsarbeten slutförd. Farleden öppnats för sjötrafik.

Finland. Archipelago Sea. Parainen. Houtskär. Storlandet. Berghamn–Lembersö channel (2.0 m). Dredging operations completed. Channel opened to traffic.

TM/UfS/NtM [16/166\(T\)/2015](#) Kumotaan/Utgår/CancelledRef: TM/UfS/NtM [29/325\(T\)/2014](#)**Väylä** on avattu liikenteelle.**Farled** har öppnats för sjötrafik.**The channel** has been opened to vessel traffic.

	WGS 84	2.0 m
1)	60°09.3'N	21°23.8'E
2)	60°08.7'N	21°18.8'E

(FTA, Turku/Åbo 2015)

III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

179.(P)

975

Ruotsi. Selkämeri. Gävlebukten. Limö. Loistot Limö alempi ja Limö. Valotunnuksen ja valon kannon muutos. Loisto sammutettu.

Sverige. Bottenhavet. Gävlebukten. Limö. Fyrarna Limö Nedre och Limö. Ändrad karaktär och lysvidd. Fyr släckt.

Sweden. Sea of Bothnia. Gävlebukten. Limö. Lights Limö front and Limö. Amendments to light. Light unlit.

Loisto Limö alemman uudistustyöt alkavat 8.6.2015. Loisto sammutetaan töiden ajaksi.

Den 8 juni 2015 påbörjas arbeten med att byta ut fyrlyktan på Limö nedre. Då arbetet påbörjas kommer fyren tillfälligt vara släckt.

Works with rebuilding of light Limö front will commence June 8 2015. During the works, the light will be temporarily unlit.

Poista–Stryk–Delete	Limö nedre Q 13M	60°42.88'N	17°21.90'E
Lisää–Inför–Insert	Limö nedre F RGW 16M	60°42.858'N	17°21.969'E

Uudistustöiden jälkeen loisto Limö alemman valosektorit ovat seuraavat:

270.2 - G - 271.2 - AL WG - 271.72 - W - 272.21 - AL WR 272.7 - R - 273.7°

Samanaikaisesti kun Limö alempi sammutetaan uudistustöiden takia, sammutetaan myös loisto Limö.

Molemmat sammutettuina 1.6.2016 asti.

Limö nedre kommer efter ombyggnaden att ha sektorgränser enligt följande:

270.2 - G - 271.2 - AL WG - 271.72 - W - 272.21 - AL WR 272.7 - R - 273.7°

När Limö nedre släcks, kommer även fyren Limö att släckas. och kommer att vara så till den 1 juni 2016.

Limö front will after being rebuilt have sectors as follows:

270.2 - G - 271.2 - AL WG - 271.72 - W - 272.21 - AL WR - 272.7 - R - 273.7°

When rebuilding of Limö front starts, light Limö will be unlit, and it will be unlit until June 1 2016.

Loisto - Fyren - Light

Limö	60°42.868'N	17°21.235'E
------	-------------	-------------

(Ufs 550/10423(P), Norrköping 2015)

*180.

46, 48
F/817/817.1

Suomi. Selkämeri. Maalahti. Utberget-Perisgrund väylä (1.0 m). Poistettu viitta. Karttamerkinnän muutos.


Finland. Bottenhavet. Malax. Farleden Utberget-Perisgrund (1.0 m). Indragen prick. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Malax. Utberget-Perisgrund channel (1.0 m). Withdrawn spar buoy. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [27/295/2014](#)

Poistettu viitta – Indragen prick – Withdrawn spar buoy:

Poista-Stryk-Delete:

No			WGS 84	
30834		Pohjois-Nord-North	63°00.562'N	21°06.261'E

(FTA, Vaasa/Vasa 2015)

*181.

45, 47, 48, 49, 50, 957
F/814/821/822/828

Suomi. Selkämeri. Merenkurkku. TSS in Norra Kvarken. Talvikaudeksi poistetut turvalaitteet palautettu paikoilleen.

Finland. Bottenhavet. Kvarken. TSS in Norra Kvarken. Utprickning återutsatt efter vintern.







Finland. Sea of Bothnia. The Quark. TSS in Norra Kvarken. Buoyage reinstated after the winter season.

TM/UfS/NtM [35-36/388\(T\)/2014](#) kumotaan/utgåar/cancelledTM/UfS/NtM [33/364-367\(T\)/2014](#) kumotaan/utgåar/cancelled

Virtuaaliset AIS -kohteet on poistettu.

De virtuella AIS -målen har tagits bort.

The virtual AIS -targets have been removed

	No	Nimi/Namn/Name		Oikea	WGS 84		Kartta-Kort-Chart
1)	8749	-		SB	63°16.11'N	20°48.08'E	48, F/821/822
				Starboard			957
2)	8756	Norrskärin P. (FL.G.3s)		Oikea			
				SB	63°18.71'N	20°35.74'E	47, F/822, 957
				Starboard			
3)	45946	Waldersgrund (FL.G.3s)		Oikea			
				SB	63°25.20'N	20°35.75'E	47, 957
				Starboard			
4)	53071	-		Oikea			
				SB	63°27.03'N	20°38.33'E	47, 957
				Starboard			
5)	8754	Helsingkallan (VQ)		Pohjois			
				Nord	63°36.59'N	21°49.10'E	49, 50, F/828
				North			957
6)	8755	Storkallegrund		Länsi			
				Väst	62°41.01'N	20°42.25'E	45, F/814
				West			

(FTA, Vaasa/Vasa 2015)

*182.(T)

57, 958
G/847/848

Suomi. Perämeri. Haukiputaan edusta. Nimettömänmatala. ODAS-poiju.

Finland. Bottenviken. Utanföör Haukipudas. Nimettömänmatala. ODAS-boj.


Finland. Bay of Bothnia. Off Haukipudas. Nimettömänmatala. ODAS buoy.

Ajankohta: avovesikauden 2015 loppuun

Tidpunkt: till slutet av säsongen med öppet vatten 2015

Time: to the end of the open water season 2015

ODAS poiju-boj-buoy:

	WGS 84	
	65°14.141'N	24°58.207'E

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.**Orange** rund boj med vit antenn. Diametern 40 cm.**Orange** spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2015)

VI Sisävesistöt – Inlandsfarvattnen – Inland Waterways

*183.

L/206/207/208

Suomi. Vuoksen vesistö. Saimaa. Mikkeli. Savitaipale. Taipalsaari. Syvyystietojen muutokset.

Finland. Vuoksens vattendrag. Saimen. St. Michel. Savitaipale. Taipalsaari. Ändrad djupinformation.

Finland. Vuoksi watercourse. Saimaa. Mikkeli. Savitaipale. Taipalsaari. Amended depth information.

Syvyystietojen muutokset - Ändrad djupinformation - Amended depth information:

			WGS 84		Kartta/Kort/Chart
1)	Poista-Stryk-Delete	14	61°17.300'N	27°40.480'E	L/206
1.1	Lisää-Inför-Insert	2	61 17.311	27 40.483	L/206
1.2	Lisää-Inför-Insert	2 ₆	61 17.431	27 40.536	L/206
2)	Poista-Stryk-Delete	6₅	61 17.351	27 42.724	L/206
2.1	Lisää-Inför-Insert	1 ₉	61 17.358	27 42.682	L/206
2.1	Lisää-Inför-Insert	2 ₁	6117.405	27 42.597	L/206
3)	Lisää-Inför-Insert	1 ₈	61 18.242	27 53.663	L/206

4)	Lisää-Inför-Insert	1 ₉	61 19.204	27 55.727	L/206/207
5)	Poista-Stryk-Delete	6	61 19.526	27 51.116	L/207
5.1	Lisää-Inför-Insert	3 ₄	61 19.526	27 51.116	L/207
5.2	Poista-Stryk-Delete	12	61 19.708	27 51.197	L/207
5.3	Lisää-Inför-Insert	2 ₄	61 19.695	27 51.116	L/207
5.4	Poista-Stryk-Delete	5₅	61 19.791	27 51.795	L/207
5.5	Lisää-Inför-Insert	2 ₃	61 19.746	27 51.731	L/207
6)	Lisää-Inför-Insert	5 ₃	61 21.174	27 53.113	L/207
6.1	Lisää-Inför-Insert	4 ₂	61 21.288	27 52.953	L/207
7)	Poista-Stryk-Delete	7₅	61 21.378	27 47.759	L/207
7.1	Lisää-Inför-Insert	3	61 21.404	27 47.712	L/207
8)	Poista-Stryk-Delete	6	61 23.819	27 39.970	L/207
8.1	Poista-Stryk-Delete	7₁	61 23.901	27 39.977	L/207
8.2	Lisää-Inför-Insert	2	61 23.851	27 39.980	L/207
9)	Poista-Stryk-Delete	9₅	61 24.425	27 40.023	L/207
9.1	Lisää-Inför-Insert	2 ₄	61 24.412	27 40.025	L/207
10)	Poista-Stryk-Delete	10	61 25.715	27 35.532	L/208
10.1	Lisää-Inför-Insert	6 ₀	61 25.709	27 35.537	L/208
10.2	Poista-Stryk-Delete	5₄	61 25.752	27 35.190	L/208
10.3	Lisää-Inför-Insert	4 ₃	61 25.755	27 35.239	L/208
10.4	Poista-Stryk-Delete	7	61 25.913	27 35.428	L/208
10.5	Lisää-Inför-Insert	1	61 25.867	27 35.307	L/208
10.6	Lisää-Inför-Insert	2 ₄	61 25.914	27 35.367	L/208
10.7	Poista-Stryk-Delete	4	61 26.039	27 35.103	L/208

10.8	Lisää-Inför-Insert	17	61 26.044	27 35.099	L/208
11)	Poista-Stryk-Delete	7	61 26.382	27 28.377	L/208
11.1	Lisää-Inför-Insert	44	61 26.372	27 28.409	L/208
Korjaa syvyyskäyrät - Korrigera djupkurvor - Correct depth contours					

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2015)

*184.

M,V/226








Suomi. Vuoksen vesistö. Haukivesi. Joutsenuoto - Hirvisaari väylä (2.4 m). Siirretyt viitat. Karttamerkinän muutos.


Finland. Vuoksens vattendrag. Haukivesi. Farleden Joutsenuoto - Hirvisaari (2.4 m). Flyttade prickar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Vuoksi watercourse. Haukivesi. Joutsenuoto - Hirvisaari channel (2.4 m). Spar buoys moved. Amend chart.

Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved

Siirrä – Flytta – Move:

No			WGS 84		
1)	16054		Pohjois	Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
			Nord	61°58.329'N	61°58.320'N
			North	28°41.597'E	28°41.567'E
2)	16055		Pohjois	61°58.194'N	61°58.199'N
			Nord	28°40.881'E	28°40.854'E
			North		
3)	16056		Etelä	61°58.395'N	61°58.402'N
			Syd	28°40.851'E	28°40.813'E
			South		
4)	16057		Etelä	61°58.385'N	61°58.389'N
			Syd	28°40.573'E	28°40.555'E
			South		
5)	16058		Pohjois	61°58.430'N	61°58.433'N
			Nord	28°39.811'E	28°39.831'E
			North		
6)	16059		Etelä	61°58.538'N	61°58.515'N
			Syd	28°39.613'E	28°39.611'E
			South		
7)	16060		Etelä	61°58.560'N	61°58.554'N
			Syd	28°39.461'E	28°39.465'E
			South		

8)	16061		Pohjois	61°58.742'N	61°58.728'N
			Nord	28°38.034'E	28°38.059'E
			North		

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2015)

*185.

R/273
V/263/264

Suomi. Vuoksen vesistö. Pielisjoki. Joensuu. Poistettu viitta. Väyläalueen muutos. Karttamerkinän muutos.


Finland. Vuoksens vattendrag. Pielisjoki. Joensuu. Indragen prick. Ändrat farledsområde. Ändrad kartmarkering.

Finland. Vuoksi watercourse. Pielisjoki. Joensuu. Withdrawn spar buoy. Amended fairway area. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [26/284/2014](#)

A. Poistettu viitta – Indragen prick – Withdrawn spar buoy:

Poista-Stryk-Delete:

No			WGS 84	
18509		Vasen-BB-Port	62°35.630'N	29°45.438'E

B. Väyläalueen muutos – Ändrat farledsområde – Amended fairway area (R/273)

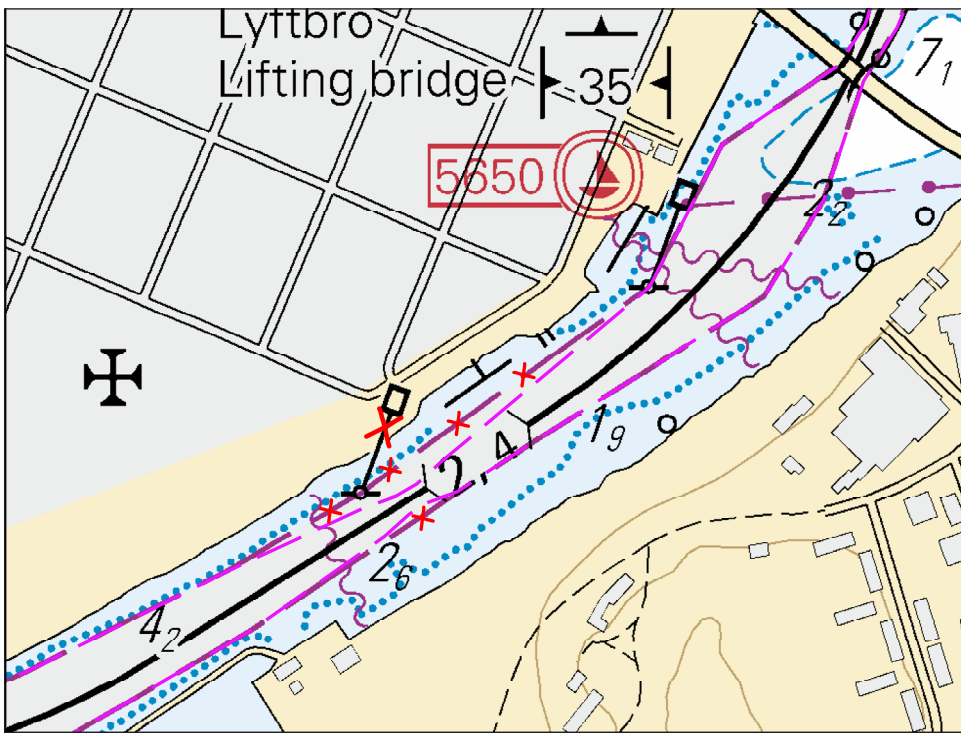
Vasen reunalinja – Vänstra begränsningslinjen – Left edge line

	WGS 84	
1)	62°35.592'N	29°45.297'E
2)	62 35.623	29 45.442
3)	62 35.628	29 45.474
4)	62 35.634	29 45.495
5)	62 35.727	29 45.735

Oikea reunalinja – Högra begränsningslinjen – Right edge line

	WGS 84	
1)	62°35.565'N	29°45.327'E
2)	62 35.609	29 45.462
3)	62 35.620	29 45.488
4)	62 35.625	29 45.505
5)	62 35.630	29 45.537

Poista vanhat reunalinjat – Stryk de befintliga begränsningslinjerna – Delete former edge lines



(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2015)

VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

186.(T)

Puola. Kaakkoinen Itämeri. Stilon PLU -puoli. Porauslautta Lotos Petrobaltic.

Polen. Sydöstra Östersjön. NNW om Stilo. Borrplattformen Lotos Petrobaltic.

Poland. South-Eastern Baltic. NNW of Stilo. Drilling platform Lotos Petrobaltic.

Ajankohta: Toistaiseksi
Tidpunkt: Tillsvidare
Time: Until further notice

TM/UfS/NtM [3/53\(T\)/2015](#) Kumotaan/Utgår/Cancelled



Lotos Petrobaltic

Paikka – Position – Position:

WGS 84	
55°08.59'N	17°39.10'E

Porauslautan ympärille on perustettu 500m suoja-alue. Ankkurointi ja pohjakalastus on kielletty suoja-alueen sisäpuolella. Aluksia kehoitetaan noudattamaan erityistä varovaisuutta.

En säkerhetszon (500m) har etablerats kring borrplattformen. Det är förbjudet att kasta ankar och idka bottenfiske innanför säkerhetszonen. Fartygen ombeds iaktta särskild försiktighet.

A 500-m radius safety zone has been established. It is prohibited to anchor and conduct fishery with bottom fishing gear inside the zone. Vessels should exercise particular caution.

(NtM 21/350(T)/2015, Gdynia)
